Government Gazette

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Regulation Gazette No. 7833

Vol. 462 Pretoria 5 December 2003 **No. 25740**

AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

GOVERNMENT NOTICE
GOEWERMENTSKENNISGEWING

INTERNATIONAL TRADE ADMINISTRATION COMMISSION OF SOUTH AFRICA.

No. R. 1714 5 December 2003

EXPORT CONTROL

I, Alec Erwin, in my capacity as Minister of Trade and Industry, acting under the powers vested in me by section 6 of the International Trade Administration Act, (Act 71 of 2002) -

(I) Hereby prescribe that-

(a) goods described in Schedules 1, 2 and 3 shall not be exported from the Republic of South Africa except by virtue of an export permit issued in terms of Section 6 of the said International Trade Administration Act, 2002, and in which such goods are specifically described;

(II) Notwithstanding the provisions of paragraph (I) (a) above, no export permit shall be necessary for the exportation of the following goods from the Republic of South Africa:

(a) goods landed for transit through the Republic;

(b) goods (excluding motor vehicles) exported as household or personal effects for the personal use by a natural person leaving the Republic permanently;

INTERNASIONALE HANDELS - ADMINISTRASIE KOMMISSIE VAN SUID AFRIKA.

No. R. 1714 5 Desember 2003

UITVOERBEHEER

Ek, Alec Erwin, in my hoedanigheid as Minister van Handel en Nywerheid, en handelende kragtens die bevoegdheid my verleen deur artikel 6 van die Wet op Internasionale Handelsadministrasie, (Wet 71 van 2002) –

(I) Skryf hierby voor dat-

(a) die goedere beskryf in Bylaes 1,2 en 3 mag nie uit die Republiek van Suid Afrika uitgevoer word nie, behalwe uit hoofde van 'n uitvoerpermit uitgereik ingevolge artikel 6 van genoemde Wet op Internasionale Handelsadministrasie 2002, en waarin sodanige goedere spesifiek beskryf is;

(II) Nieteenstaande die bepalings van paragraaf I (a) hierbo, is geen uitvoerpermit nodig vir die uitvoer van die volgende goedere uit die Republiek van Suid Afrika nie:

(a) goedere wat vir deurvoer deur die Republiek geland word;

(b) goedere (uitgesonderd motorvoertuie) wat as huishoudelike of persoonlike besittings vir persoonlike gebruik uitgevoer word deur 'n natuurlike persoon wat die Republiek permanent verlaat;

(c) goods (excluding motor vehicles) exported as bona fide gifts at own cost by a natural person in the Republic to a designated natural person living outside the common customs area;	(c) goedere (uitgesonderd motorvoertuie) wat as bona fide geskenke op eie koste deur 'n natuurlike persoon in die Republiek uitgevoer word na 'n aangewese natuurlike persoon wat buite die gemeenskaplike doeanegebied woonagtig is;
(d) samples of no commercial value;	(d) monsters wat geen handelswaarde het nie;
(e) goods which are imported into the Republic for repair or maintenance and, after such repair or maintenance, exported to the original consignor.	(e) goedere wat vir herstel of instandhouding in die Republiek ingevoer word en na sodanige herstel of instandhouding na die oorspronklike afsender uitgevoer word.
(III) The code letters in column 2 of Schedules 1, 2 and 3 indicate the Government Departments and institutions which act as Controlling Authorities. All applications must be submitted to the various Government Departments and institutions for a recommendation before handing the application to the Commission for International Trade Administration. The code letters and the Government Departments or institutions involved, are as follow:	(III) Die kodeletters in kolom 5 van Bylaes 1, 2 en 3 dui die Staatsdepartemente en instellings aan wat as Beherende Gesag optree. Alle aansoeke moet aan die onderskeie Staatsdepartemente en instellings voorgelê word vir 'n aanbeveling alvorens die aansoek by die Kommissie vir Internasionale Handelsadministrasie ingedien word. Die kodeletters en die betrokke Staatsdepartemente of instansies is soos volg:
I – International Trade Administration Commission of South Africa.	I–Kommissie vir Internasionale - handelsadministrasie van Suid Afrika.
M - Department of Minerals and Energy.	M – Departement van Minerale en Energie.
H -- Department of Health.	H – Departement van Gesondheid.
E -- Department of Environmental Affairs and Tourism.	E – Departement van Omgewingsake en Toerisme.
W – Department of Water Affairs and Forestry.	W–Departement van Waterwese en Bosbou.
S – South African Police Service	S - Suid Afrikaanse Polisiediens
(IV) An export permit is, notwithstanding the conditions mentioned in the permit, subject to the following conditions:	(IV) 'n Uitvoerpermit is, behoudens die voorwaardes in die permit vermeld, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) only goods specified in the permit may be exported;	(a) slegs goedere in die permit vermeld, mag uitgevoer word;
(b) the permit may not in any manner be transferred by the holder thereof to any other person or may not be used to the benefit of anyone not referred to in the permit;	(b) die permit mag nie deur die houer daarvan op enige wyse aan 'n ander persoon oorgedra word nie of tot die voordeel van enigiemand nie in die permit na verwys aangewend word nie;
(c) the permit shall be valid for a maximum period of six months from the date of issue or for such shorter period as indicated on the permit.	(c) die permit is geldig vir 'n maksimum tydperk van ses maande vanaf uitreiking of vir sodanige korter tydperk in die permit aangedui.
(V) Nothing contained in this notice shall absolve an exporter from the obligation of also complying with the provisions of other legislation relating to the exportation of goods from the Republic of South Africa.	(V) Niks in hierdie kennisgewing vervat, stel 'n uitvoerder vry van die verpligting om ook die voorskrifte van ander wetgewing wat op die uitvoer van goedere uit die Republiek van Suid Afrika betrekking het, na te kom nie.
(VI) Hereby withdraw Government Notice R2263 of 14 August 1992, as amended.	(VI) Trek hierby Goewermentskennisgewing R2263 van 14 Augustus 1992, soos gewysig in.
(VII) Hereby determine that this notice shall come into operation on 5 December 2003	(VII) Bepaal hierby dat hierdie kennisgewing op 5 Desember 2003 in werking tree

02040000

SCHEDULE 1 / BYLAE 1				
DESCRIPTION OF GOODS COLUMN	CODE LETTER	TARIFF HEADING TARIEFPOS	BESKRYWING VAN GOEDERE	KODE LETTER
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Wattle seed being-			Wattelsaad synde-	
(a) Acacia mearnsii De Willd (formerly known as Acacia mollissima Willd) (commonly known as Black Wattle)	W	EX 12.09	(a) Acacia mearnsii De Willd (voorheen bekend as Acacia mollissima Willd) (algemeen bekend as Swart Wattel)	W
(b) Acacia decurrens (Wendl. Willd) (commonly known as Green Wattle)			(b) Acacia decurrens (Wendl. Willd) (algemeen bekend as Groen Wattel)	
(c) Acacia dealbata Link (commonly known as Silver Wattle)			(c) Acacia dealbata Link (algemeen bekend as Silver Wattel)	
(d) Acacia pycnantha Benth			(d) Acacia pycnantha Benth	
(e) Acacia syanophylla Lindl			(e) Acacia syanophylla Lindl	
Lithium ore	M	2530.90	Litium erts	M
Sugulite, (also known as lavulite or lazulite): Unworked or simply sawn or roughly shaped	M	2530.90	Sugeliet, (ook bekend as lavaliet of lasuliet): Onbewerk of eenvoudig gesaag of ru gevorm	M
Lead ores and concentrates	I	2607	Lood ertse en – konsentrate	I
Tungsten ores and concentrates	I	26.11	Wolframertse en – konsentrate	I
Molybdenum ores and concentrates	I	26.13	Molibdeenertse en-konsentrate	I
Tantalum ores and concentrates	I	Ex 2615.90	Tantaalertse en-konsentrate	I
Petrol	M	2710.11.03 2710.11.05	Petrol	M
Aviation spirit	M	2710.11.01	Vliegtuigspiritus	M
Aviation kerosene; power kerosene; illuminating or heating kerosene	M	2710.11.07 2710.11.09 2710.11.15 2710.11.26 2710.11.30	Vliegtuigkeroseen; Kragkerpseen; ligof verhittingskeroseen	M

Diesel oil	M	2710.11.30	Dieselolie	M
Residual fuel oils	M	2710.11.35	Ligte Residu-brandolies	M
Petroleum gas: Propane	M	2711.12	Petroleumgas: propaan	M
Petroleum gas: Butane	M	2711.13	Petroleumgas: Butaan	M
Human blood and preparations thereof	H	Ex 30.02	Mensebloed en preparate	H
Saw logs of yellowwood (Podocarpus Falcatus, Podocarpus Henkelii, Podocarpus Latifolius): stinkwood (Ocotea Bullata) and blackwood (Acacia Melanoxylon)	W	Ex 44.03	Saagblokke van geelhout (podocarpus Falcatus, Podocarpus Henkelii, Podocarpus Latifolius); stinkhout (Ocotea Bullata) en swarthout (Acacia Melanoxylon)	W
Sawn yellowwood (Podocarpus Falcatus, Podocarpus Henkelii, Podocarpus Latifolius): stinkwood (Ocotea Bullata) and blackwood (Acacia Melanoxylon)	W	Ex 44.07	Gesaagde geelhout (Podocarpus Falcatus, Podocarpus Henkelii, Podocarpus Latifolius); stinkhout (Ocotea Bullata) en swarthout (Acacia Melanoxylon)	W
Waste and scrap of paper or paperbord	I	47.07	Oorskiet en afval van papier of papierbord	I
"Tigers' eye" including its related varieties and also any articles consisting wholly or partly of tiger's-eye or its related varieties but excluding properly finished and finally and completely polished cabochons, beads, eggs, spheres, tumbled stones and carvings cut therefrom or otherwise processed or tumbled.	M	7103.10	"Tieroog" met inbegrip van sy verwante variëteite, asook enige artikel wat in sy geheel of gedeeltelik uit tieroog of sy verwante variëteite bestaan, maar uitgesonderd behoorlik verwerkte en volledig en finaal gepoleerde cabochons, krale, eiers, balle, getuimelde stene en beeldsnywerk wat daaruit gesny of andersins geprosesseer of getuimel is.	M

Definitions:

(1) "Cabochon" shall mean a stone of which the top forms-

Omskrywings:

(1) "Cabochon" beteken 'n steen waarvan die bokant-

01040000

(a) a symmetrically curved convex or concave surface; or

(b) flat surface, provided the stone is either round or oval or crescent, heart, cross or tear shaped; the base may be convex, concave or flat.

(2) "Bead" shall mean a stone of any shape of a mass not exceeding 50 grammes which has been drilled in such a way that it can be strung in a necklace.

(3) "Egg" shall mean a symmetrically egg-shaped stone.

(4) "Sphere" shall mean a symmetrically sphere-shaped stone.

(5) "Tumbled stone" shall mean an uncut, unsawn stone of irregular shape of a mass not exceeding 50 grammes which has been properly tumbled to such an extent that it has a pebble-like appearance.

(6) "Carving" shall mean a cabochon, bead, egg, sphere or tumbled stone as defined in these regulations which has been artistically carved or sculptured.

(7)"Polish" shall mean the process commonly accepted in the lapidary trade whereby fine abrasives and polishing powders are used to smooth a stone to a perfect mirror-like appearance without applying any lacquer or varnish.

(a) 'n simmetriesgeronde konvekse of konkawe oppervlakte het; of

(b) 'n plat oppervlakte het, mits die steen rond, ovaal-, halfmaan-, hart-, kruis-, of traanvormig is; die basis kan rond, hol of plat wees.

(2) "Kraal" beteken 'n steen van enige vorm met 'n massa van hoogstens 50 gram wat op so 'n wyse geboor is dat dit in 'n halsnoer geryg kan word

(3) "Eier" beteken 'n simmetriese eiervormige steen.

(4) "Bal" beteken 'n simmetriese balvormige steen.

(5) "Getuimelde steen" beteken 'n ongeslypte, ongesaagde steen met 'n onreëlmatige vorm en 'n massa van hoogstens 50 gram, wat behoorlik dermate getuimel is dat dit die voorkoms van 'n spoelklippie het.

(6) "Beeldsnywerk" beteken 'n cabochon, kraal, eier, bal of getuimelde steen soos in hierdie regulsasies omskryf, wat kunstig gegraveer of gebeeldsny is.

(7) "Poleer" beteken die proses wat algemeen in die slypersbedryf aanvaar word waarby 'n steen deur middel van fyn skuurmiddels en poleerpoeiers tot 'n volmaakte spieëlgladde voorkoms afgewerk word sonder die aanwending van lak of vernis.

Sugulite (also known as lavulite or lazulite): Unworked or simply sawn or roughly shaped	M	7103.10	Sugiliet (ook bekend as lavaliet of lasuliet): Onbewerk of eenvoudig gesaag of ru gevorm.	M
Ferrous waste and scrap; remelting scrap ingots of iron or steel	I	72.04	Ysteroorskiet en afval; afvalgietblokke vir hersmelting van yster of staal	I
Refined copper: wirebars	I	7403.12	Geraffineerde koper: draadstaaf	I
Refined copper: billets	I	7403.13	Geraffineerde koper: knuppels	I
Refined copper: other	I	7403.19	Geraffineerde koper: ander	I
Copper-zinc base alloys (brass)	I	7403.21	Legerings met koper-sinkbasis (geelkoper)	I
Copper-tin base alloys (bronze)	I	7403.22	Legerings met koper-tinbasis (brons)	I
Copper-nickel base alloys (cupro-nickel) or copper-nickel-zinc base alloys (nickel silver)	I	7403.23	Legerings met koper-nikkelbasis (kopernikkel) of legerings met 'n koper-nikkel-sinkbasis (nikkelsilver)	I
Copper waste and scrap	I	7404.00	Koperoorskiet en – afval	I
Nickel waste and scrap	I	7503.00	Nikkeloorskiet en – afval	I
Aluminium waste and scrap	I	7602.00	Aluminiumoorskiet en – afval	I
Lead ingots	I	7801.10	Loodgietblokke	I
Lead waste and scrap	I	7802.00	Loodoorskiet en –afval	I
Lead bars, rods, profiles and wire	I	7803.00	Loodstawe, -stange, -profiele en – draad	I
Lead plates, sheets, strip and foil; lead powders and flakes	I	Ex 78.04	Loodplate, - fynplate, - band en –foelie; loodpoeiers en – vlokke	I

0010400

Lead tubes, pipes and tube or pipe fittings (for example, couplings, elbows, sleeves)	I	7805.00	Loodbuise, - pype en – buis- of pyptoebehore (byvoorbeeld, koppelings, elmboë, voerings)	I
Other articles of lead	I	7806.00	Ander artikels van lood	I
Zinc waste and scrap	I	7902.00	Sinkoorskiet en –afval	I
Tin waste and scrap	I	8002.00	Tinoorskiet en –afval	I
Tungsten (Wolfram) and articles thereof, including waste and scrap	I	81.01	Wolfram en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	I
Molybdenum and articles thereof, including waste and scrap	I	81.02	Molibdeen en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	I
Tantalum and articles thereof, including waste and scrap	I	81.03	Tantaal en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	I
Magnesium waste and scrap	I	8104.20	Magnesiumoorskiet en – afval	I
Cadmium and articles thereof, including waste and scrap	E	81.07	Kadmium en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	E
Antimony and articles thereof, including waste and scrap	E	8110.00	Antimoon en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	E
Manganese and articles thereof, including waste and scrap	E	8111.00	Mangaan en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	E
Beryllium, chromium, germanium, vanadium, gallium, hafnium, indium, niobium (columbium) and articles of these metals, including waste and scrap	E	Ex 81.12	Beryllium, chroom, germanium, vanadium, gallium, hafnium, indium, niobium (kolumbium) en artikels van dié metale, met inbegrip van afval en oorskiet	E

Motor cars, and other motor vehicles principally designed for the transport of persons and goods but excluding vehicles exported by diplomatic and foreign representatives and new vehicles exported by local manufacturers or their appointed agents	I	Ex 87.02 Ex 87.03 Ex 87.04	Motorkarre en ander motorvoertuie hoofsaaklik vir die vervoer van persone en goedere ontwerp maar uitgesonderd voertuie deur diplomatieke en buitelandse verteenwoordigers uitgevoer en nuwe voertuie deur plaaslike vervaardigers of hul aangestelde agente uitgevoer	I

02040000

SCHEDULE 2 / BYLAE 2
MONTREAL PROTOCOL
MONTREAL PROTOKOL

DESCRIPTION OF GOODS (1)	CODE LETTER (2)	TARIFF NUMBER TARIEFPOS (3)	BESKRYWING VAN GOEDERE (4)	KODE LETTER (5)
1,1,1-Trichloroethane (methyl chloroform)	E	Ex 2903.19.10	1,1,1-Trichlooretaan (metiel choloro-form)	E
Bromomethane (Methyl Bromide)	E	2903.30.10	Broommetaan (Metielbromied)	E
Pentachlorofluoroethane	E	2903.45.10	Pentachloorfluooretaan	E
Tetrachlorodifluoroethanes	E	2903.45.15	Tetrachloordifluooretane	E
Heptachlorofluoropropanes	E	2903.45.20	Heptachloorfluoorpropane	E
Hexachlorodifluoropropanes	E	2903.45.25	Hexachloordifluoorpropane	E
Pentachlorotrifluoropropanes	E	2903.45.30	Pentachloortrifluoorpropane	E
Tetrachlorotetraflouropro-panes	E	2903.45.35	Tetrachloortetrafluoorpro-pane	E
Trichloropentafluoropropanes	E	2903.45.40	Trichloorpentafluoorpropane	E
Dichlorohexafluoropropanes	E	2903.45.45	Dichloorhexafluoorpropane	E
Chloroheptafluoropropanes	E	2903.45.50	Chloorheptafluoorpropane	E
Other derivatives perhalogenated only with fluorine and chlorine: other	E	2903.45.90	Ander derivate slegs met fluoor en chloor geperhalogeneer: Ander	E
Chlorodiflouromethane	E	2903.49.01	Chloordiffluoormetaan	E
Dichlorotriflouroethanes	E	2903.49.03	Dichloortifluooretane	E
Chlorotetrafluoroethanes	E	2903.49.05	Chloortetrafluooretane	E
Dichlorofluoroethanes	E	2903.49.07	Dichloorfluooretane	E
Dichlorodifluoroethanes	E	2903.49.09	Dichloordifluooretane	E
Dichloropentafluoropropanes	E	2903.49.11	Dichloorpentafluoorpropane	E
Other derivatives of methane, ethane or propane, halogenated only with fluorine and chlorine	E	2903.49.19	Ander derivate van metaan, etaan of propaan, slegs met fluoor en chloor geperhalogeneer.	E
Derivatives of methane, ethane or propane, halogenated only with fluorine and bromine	E	2903.49.20	Derivate van metaan, etaan of propaan, slegs met fluoor of broom geperhalogeneer.	E
Other	E	2903.49.90	Ander	E
Trichlorofluoromethane (CFC 11)	E	2903.41	Trichloorfluoormetaan (CFK 11)	E
Trichlorotrifluoroethanes (CFC 113)	E	2903.43	Trichloortrifluooretane (CFK 113)	E

Dichlorotetrafluoroethanes (CFC 114)	E	2903.44	Dichloortetrafluooretane (CFK114)	E
Bromochlorodifluoromethane (Halon 1211), bromotrifluroromethane (Halon 1301) and dibromotetrafluoroethanes (Halon 2402)	E	2903.46	Bromochloordifluoormetaan (Halon 1211), bromotrifluoormetaan (Halon 1301) en dibromotetrafluooretane (Halon 2402)	E
Mixtures containing acyclic hydro-carbons perhalogenated only with fluorine and chlorine	E	3824.71	Mengsels wat asikliese koolwaterstof bevat slegs met fluoor en chloor geperhalogeneer	E
Other		3824.79	Ander	E

03040000

SCHEDULE 3 / BYLAE 3
1988 CONVENTION
1988 KONVENSIE

DESCRIPTION OF GOODS (1)	CODE LETTER (2)	TARIFF HEADING TARIEFPOS (3)	CAS NUMBER CAS NOMMER	BESKRYWING VAN GOEDERE (4)	KODE LETTER (5)
Hydrochloric acid	S	2806.10	7647.01.0	Soutsuur	S
Sulphuric acid	S	2807.00	7664.93.9	Swaelsuur	S
Potassium permanganate	S	2841.61	7722.64.7	Kaliumpermanganaat	S
Toluene	S	2902.30	108.88.3	Tolueen	S
Diethyl ether	S	2909.11	60.29.7	Etieleter	S
Acetone	S	2914.11	67.64.1	Asetoon	S
Methyl ethyl ketone	S	2914.12	78.93.3	Metieletielketoon	S
1-Phenyl-2-propanone	S	2914.31	103.79.7	1-Feniel-2-propanoon	S
Acetic anhydride	S	2915.24	108.24.7	Asynsuuranhidried	S
Phenylacetic acid	S	2916.34	103.82.3	Fenielasynsuur	S
Anthranilic acid	S	2922.43	118.92.3	Antranielsuur	S
N-acetylanthranilic acid	S	2924.23	89.52.1	N-asetielantranielsuur	S
Isosafrole	S	2932.91	120.58.1	Isosafrool	S
Methylenedioxyphenyl-2-propanone	S	2932.92	4676.39.5	3,4 Metileendioksifeniel-2-Propanoon	S
Piperonal	S	2932.93	120.57.0	Piperonaal	S
Safrole	S	2932.94	94.59.7	Safrool	S
Piperidine	S	2933.32	110.89.4	Piperidien	S
Ephedrine	S	2939.41	299.42.3	Efedrien	S

Pseudoephedrine	S	2939.42	90.82.4	Pseudoefedrien	S
Ergometrine	S	2939.61	60.79.7	Ergometrien	S
Ergotamine	S	2939.62	113.15.5	Ergotamien	S
Lysergic acid	S	2939.63	8258.6	Lisergiensuur	S

The salt and optical isomers of all Substances included in this table, where the existence of such salts is possible, with the exception of the salts of hydrochloric acid and sulphuric acid

Die soute en optiese isomere van alle bestandele in hierdie table ingesluit, waar die bestaan van sodanige soute moontlik is, met die uitsondering van soutsuur en swaelsuur

A ERWIN MP
MINISTER OF TRADE AND INDUSTRY

A ERWIN LP
MINISTER VAN HANDEL EN NYWERHEID